



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 August 2003

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Шестая сессия

Вена, 21 июля – 8 августа 2003 года

Пункт 3 повестки дня

Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Предложения и материалы, полученные от правительств

Результаты работы, проведенной неофициальной рабочей группой открытого состава по пункту 9 статьи 53, координатором которой выступала Южная Африка*

Статья 53: Взаимная правовая помощь

Пункт 9 и новые пункты 9 бис и 9 тер

Неофициальная рабочая группа постановила представить на рассмотрение пленарного заседания следующий текст:

"9. Государства–участники могут отказать в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Однако, в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством Государства–участника, это основание для отказа не применяется, когда запрашиваемая помощь предусматривает принудительные действия. Характер принудительных действий определяется запрашиваемым Государством–участником.

9 бис. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться с тем, чтобы оно могло предоставить помощь согласно настоящей статье в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением.

* Южная Африка координировала работу неофициальной рабочей группы по просьбе Председателя.



9 тер. Государства–участники могут отказать в предоставлении помощи согласно настоящей статье, если, по мнению запрашиваемого Государства–участника, важность¹ дела, к которому относится просьба, не оправдывает принятия запрашиваемых действий, и при других исключительных обстоятельствах".

¹ В пункте 9 тер под словом "важность" понимается объем расходов, связанных с выполнением просьбы, с учетом степени серьезности совершенного преступления или объема связанных с ним денежных средств. Она может включать также оценку важности запрашиваемых доказательств по соответствующему делу. Государствам–участникам предлагается консультироваться друг с другом, прежде чем отклонять просьбу об оказании помощи согласно настоящему пункту."